

The Department of Kannada Language and Translation Studies has organized UGC sponsored Two-Day National Seminar titled **The Art of Translation and Creativity** on 16th and 17th February 2017 at Dravidian University, Kuppam. Dr.M.S.DurgaPraveena, Assistant Professor and Dr. Jayalalitha, Assistant Professor and Head of the Department were the Director and Co-Directors of the Seminar respectively. The inaugural session was held on 16.02.2017, Thursday at 10.30 AM at Emeneau House, Dravidian University. The resource persons, faculty members from various Departments, scholars, students and delegates were present in the Seminar.

Prof. Narahalli Balasubramanya, Renowned Scholar, Critic, Member of Executive Board and Convener of Advisory Board for Kannada, Central Sahitya Academy, Bengaluru in his Key Note Address noticed the major aspects of translation in the present global scenario. While expressing his gratitude towards the uniqueness of this particular seminar he opined that the significance given to the unexplored areas of research in the field of translation studies in this national seminar has a major impact in the coming days. Prof.G. Balasubramanian, Rector, Dravidian University was the President of the session. In the presidential address he stressed the importance of translation in multilingual scenario and the need for exploring the potentiality of languages in the contemporary world. Prof.Kanakaratnam, Executive Council Member, Dravidian University, and Prof. K.Sharada, Dean, School of Comparative Dravidian Literature and Translation Studies were the Guests of Honor.

The first session commenced immediately after the inauguration. Dr. Ananda V.Patil, Retd.Director, All India Radio who is a well known writer, scholar on Children literature and Central Sahitya Academy Award winner from Dharawada was the Chair Person of the session. His topic was '*Connecting the Worlds of Children*'. Dr.G.B.Harish, eminent translator and reputed critic from Bengaluru presented a research paper titled '*Translating Mythology into Modern Kannada: Creative Challenges*'. Dr. M.N.Venkatesha, Assistant Professor and researcher, Dept of Folklore and Tribal Studies, Dravidian University presented a research paper titled '*Transliteration- Translation-Transcreation: Travel of an Oral Epic*'. There was a fruitful discussion about all these papers after the presentation.

The Second Session was commenced at 3.00PM. Prof. A. Mohana Kuntar, well known researcher, translator and Professor, Dept. of Translation Studies, Kannada University, Hampi was the Chair Person for the second session. His topic was '*Translation and Creativity: In the*

Background of Translated Texts of Malayalam'. In this session Dr.P.R.Harinath, Associate Professor of Telugu, NCERT, Mysore presented a research paper titled '*Translations from Kannada to Telugu –A Study*'. The enthusiastic delegates made the discussion fruitful. The extended session was there for the presentation of selected papers by the participants. Here Dr. Sushma, Lecturer in Kannada, Surana College presented a paper titled '*Hattombattane Shatamanada Anuvadita Natakagalalli Upabhasheya Balake*', Dr.B.K.Manjula, Head, Dept of Kannada, Sri Bhagavan Mahavir Jain College, KGF presented a paper titled '*Sahitya Patyagalumattu Anuvada*', Mr.Sajjan Research Scholar, Dept of Kannada, Central University of Karnataka presented a paper titled '*Kannada Kavigala Rupantara Prajne*'. The extended session was chaired by Prof.K.Sharada.

Third session was commenced by 9.45 AM on 17.02.2017, Friday. Dr.U.H.Ganesh, well known translator and Professor, Dept. of English (PG), St.Philomena College, Mysore was the Chair Person of the session. His topic was '*Creativity and Translation: Some Reflections*'. In this session Dr.B.S.Shivakumar Associate Professor and Head of the Dept. of Tulu Language and Translation Studies, Dravidian University presented a research paper titled '*Media and Translation: Towards Connecting the World*', Dr.Malleshappa, Editorial Assistant, Centre for Publications, Dravidian University presented a research paper titled '*Translation and the Cultural Exchange*', Dr.N.Susheela, Associate Professor, Dept. of CDLP, Dravidian University presented a research paper titled '*Socio Cultural Aspects of Translation*'. There were selected papers from participants. Ms.Shubhalaxmi, research scholar, Dept of English and Communications, Dravidian University presented a paper titled '*Entwining Language and Culture: An Attempt In Translating Short Stories From Kannada To English*', Mr.G.Padmanabhan, Assistant Professor, Dept of Tamil Language and Translation Studies, Dravidian University presented paper titled '*Emerging from Parrot to Cuckoo - An experience of translating short story of Dr.K.V. Tirumalesh from Kannada to Tamil*'. The enthusiastic researchers participated in the fruitful discussion.

It was followed by the fourth session. Prof.K.Sharada, well known translator and Dean, School of Comparative Dravidian Literature and Translation Studies, Dravidian University was the Chair Person for the fourth Session. Her topic was '*Classical Literature of Dravidian Languages in Translation*'. Dr.Radhakrishna N. Bellur, renowned researcher and Assistant Professor, Dept. of PG Studies and Research in Kannada, Govt. College, Kasaragod presented a

research paper titled '*Tulu Translations and the Inner Dimensions of Creativity*'. In this session there were selected papers from participants. Dr.J.V.Sathyavani, Associate Professor and Head Department of Language Teaching Technology, Dravidian University presented a paper titled '*Translation in Sister Languages and Other Tongues : A Generic Study*', Dr.C.M.Rajanna, Associate Professor, Sri Bhagavan Mahavir Jain College, KGF presented a paper titled '*Srujanasheelathe, Sahitya mattu Anuvada*', Mr. Ranganath, Research Scholar, Dept of Kannada, Central University of Karnataka presented a paper titled '*Anuvadadondigina Anusandhana : Anubhava Kathanada Tippanigalu*'.

Valedictory session was held on 17.02.2017, Friday at 3.00 PM. There was felicitation to Dr.Jayalalitha, Head, Dept of Kannada Language and Translation Studies for receiving the Karnataka Sahitya Academy Translation Award for the translation of Tamil novel Varsadallobba Bhagavanta. The original author of this novel Prof.S.Carlos (Tamilavan) was felicitated during this occasion. Prof. E.Satyanarayana, Hon'ble Vice Chancellor, Dravidian University and Prof.B.Tirupati Rao, Registrar, Dravidian University honored both the original author and translator. Special Invitee of the session Dr.Madhavi S.Bhandary, eminent translator, Retd. Principal, Sri Poornapranja Evening College, Udupi elucidated the importance of creativity in Hindi translations of Kannada texts. Prof.S.Carlos (Tamilavan), Retd. Professor of Tamil, Renowned Scholar, Author, Translator, Bengaluru in his Valedictory Address stressed the importance of translation in multilingual and multicultural scenario. He opined that all the sessions of this seminar were fruitful and gave a new dimension to the discussion of art of translation and creativity.



